

SANSUI

AA-4900

ENCEINTE ACOUSTIQUE
LAUTSPRECHERBOX
SPEAKER SYSTEM

MODE D'EMPLOI
BETRIEBSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS



SANSUI ELECTRIC CO., LTD.

Nous vous remercions pour votre confiance en ayant choisi l'enceinte acoustique baffle réflex Sansui AA-4900. Avant de commencer à vous en servir, nous vous recommandons de lire attentivement ce livret au moins une fois. En suivant les conseils qu'il contient vous serez en mesure de connecter et de régler l'enceinte acoustique correctement et de profiter de ses performances superbes pendant des années.

Table des matières

CARACTÉRISTIQUES	2, 3
DISPOSITION	4, 5
CONNEXIONS	6, 7
UTILISATION	8, 9
QUELQUES CONSEILS UTILES	10, 11
SPÉCIFICATIONS	12, 13

Wir danken Ihnen für die Wahl der Sansui Baßreflex-Lautsprecherbox, Modell AA-4900. Bitte lesen Sie vor dem ersten Betrieb diese Broschüre sorgfältig durch. Wenn Sie die darin angegebenen Hinweise beachten, können Sie die Box richtig anschließen und bedienen und ihre hervorragende Leistung jahrelang genießen.

Inhaltsverzeichnis

EIGENSCHAFTEN	2, 3
AUFSTELLUNG	4, 5
ANSCHLUSS	6, 7
BEDIENUNGSVERFAHREN	8, 9
EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE	10, 11
TECHNISCHE EINZELHEITEN	12, 13

We are grateful for your choice of the Sansui AA-4900 Bass-Reflex Speaker System. Before you begin to operate it, we suggest that you read this booklet once through carefully. By following the instructions herein you will be able to connect and operate the system correctly and enjoy its superb performance for years to come.

Table of contents

FEATURES	2, 3
PLACEMENT	4, 5
CONNECTION	6, 7
USE	8, 9
SOME USEFUL HINTS	10, 11
SPECIFICATIONS	12, 13

CARACTÉRISTIQUES

2

Conception hautement efficace

La conception hautement efficace de cette enceinte acoustique lui permet de fournir un niveau de pression de sortie de 94 dB mesuré à 1 mètre depuis l'avant de l'enceinte quand une puissance de 1 watt est alimentée à l'entrée de celle-ci. Un volume suffisant est assuré avec une puissance d'entrée maximum de 50 W.

Enceinte acoustique à 3 voies

Cette enceinte acoustique est équipée d'un woofer large du type à cône de 255 mm pour la reproduction à basse fréquence, un haut-parleur moyen du type à cône de 130 mm et d'un tweeter du type à cône de 65 mm pour les hautes fréquences. Les matériaux de chaque pièce de l'enceinte et le réseau diviseur de fréquence ont été parfaitement inspectés et testés quant à la qualité et aux performances pour assurer un rendement et une durabilité optimum ainsi qu'une distorsion réduite.

Réglages de niveaux continus

Les niveaux de sortie des haut-parleurs moyens et aigus sont réglables indépendamment grâce au bouton de niveau exclusif sur l'écran acoustique frontal de l'enceinte acoustique. Pour équilibrer la réponse à basse fréquence, ajuster le bouton de niveau à la valeur normale en le positionnant sur le secteur marqué "NORMAL"

Bornes de connexion

La connexion par bouton poussoir ou les bornes sont à couleur codée (rouge pour "+" et noir pour "-") afin d'éviter toute erreur de connexion.

Grille frontale amovible

La grille frontale de votre enceinte acoustique peut être démontée facilement.

EIGENSCHAFTEN

Hochleistungsentwurf

Der Hochleistungsentwurf dieser Lautsprecherbox liefert bei einem Eingang von 1 Watt zum Lautsprecher einen Ausgangsdruckpegel von 94 dB bei Messung in einer Entfernung von 1 m von der Vorderseite des Lautsprechers. Durch die maximale Eingangsleistung von 50 W ist ausreichende Lautstärke sichergestellt.

3-Weg-Lautsprecher

Diese Lautsprecherbox hat einen großen 255 mm Tieftonlautsprecher vom Konustyp für die Wiedergabe der Töne des tiefen Bereichs, einen 130 mm Mittelbereichlautsprecher vom Konustyp und einen 65 mm Hochtonlautsprecher vom Konustyp für die hohen Töne. Das gesamte Lautsprechermaterial und die elektrische Anlage sind gründlich auf Qualität und Leistung geprüft, um optimale Leistung, Dauerhaftigkeit und verringerte Verzerrung zu versichern.

Stufenlose Pegelregler

Die Ausgangspegel von Mittenbereich- und Hochtonlautsprecher können durch die exklusiven Pegelregler an der vorderen Schallwand der Lautsprecherbox unabhängig voneinander eingestellt werden. Stellen Sie zum Balancieren des Niederfrequenzgangs den Pegelregler auf den Standardpegel innerhalb des Normalbereichs (NORMAL).

Anschlußklemmen

Durch eine Tastenbedienung können die durch Farben gekennzeichneten Anschlußklemmen (Rot für "+" und Schwarz für "-") für einen narrensicheren Anschluß verwendet werden.

Abnehmbares Frontgitter

Das Frontgitter Ihrer Lautsprecherbox kann leicht abgenommen werden.

FEATURES

High efficiency design

The high efficiency design of this speaker system delivers an output pressure level of 94dB measured at 1 meter from the front of the speaker when an input of 1 watt is fed to the speaker. Sufficient volume is assured with the 50W maximum input power.

3-way speaker

This speaker system is equipped with a large 255mm cone-type woofer for low range reproduction, a 130mm cone-type midrange and a 65mm cone-type tweeter for the highs. The materials of each part of the speaker and crossover network have been thoroughly inspected and tested for quality and performance to ensure optimum efficiency, durability and reduced distortion.

Continuous level controls

The output levels of the midrange and the high range speakers are independently adjustable by the exclusive level control on the front baffle of the speaker enclosure. To balance the low range response adjust the level control to the standard level within the range of the NORMAL position.

Connection terminals

The one-touch pushbutton connection terminals are color coded (red for "+" and black for "-") for foolproof connection.

Removable front grille

The front grille of your system can be removed easily.

DISPOSITION

- 4 La qualité du son et la réponse globale de tout haut-parleur dépend grandement de l'endroit où il est placé et du milieu acoustique dans lequel il est utilisé. Voici quelques conseils qui pourront vous aider à obtenir le maximum de votre haut-parleur.
- En principe, un haut-parleur doit être placé contre une paroi solide, dure et réfléchissant le son. Le mur faisant face à l'enceinte acoustique doit pouvoir absorber plus ou moins le son. Il peut être couvert de toutes sortes de matériaux absorbant le son et les grandes fenêtres doivent être cachées par des rideaux épais.
- Plus l'enceinte acoustique est près du mur, plus la réponse grave sera accentuée. Cela est également vrai si l'enceinte repose directement sur un plancher ou toute autre surface dure. Si l'on obtient des graves trop accentués qui semblent en déséquilibre manifeste avec les sons aigus et de fréquence moyenne, déplacer l'enceinte acoustique de quelques centimètres du mur ou/et la placer sur un socle solide assez haut (des blocs de ciment ou briques conviennent parfaitement).
- En installant l'enceinte près d'une fenêtre, prendre garde de ne pas l'exposer directement au soleil ou à la pluie.

AUFSTELLUNG

Die Tonqualität und Gesamtwiedergabe jeder Lautsprecheranlage ändert sich beträchtlich je nach dem Aufstellungsort und den akustischen Verhältnissen des Raumes, in dem sie eingesetzt wird. Die folgenden Hinweise können Ihnen sicherlich dabei behilflich sein, Ihre Box am vorteilhaftesten einzusetzen. Grundsätzlich sollte eine Lautsprecherbox gegen eine solide, harte, schallreflektierende Wand aufgestellt werden. Die der Anlage gegenüberliegende Wand (Wände) sollte verhältnismäßig schallschluckend sein; sie kann mit einer beliebigen Anzahl von schallschluckenden Materialien behängt werden, große Fenster sollten mit dicken Vorhängen verdeckt werden.

Je näher sich die Box an irgendeiner Wand befindet, desto betonter wird die Baßwiedergabe. Dies trifft ebenfalls zu, wenn die Anlage auf einen nicht mit einem Teppich belegten Holzfußboden oder eine andere harte Oberfläche gestellt wird. Bei einer zu stark betonten Baßwiedergabe, die Sie im Vergleich zur Wiedergabe der Töne des Mittelbereichs und der Höhen als nicht ausbalanciert empfinden, stellen Sie die Anlage einige Zentimeter von der Wand entfernt auf und/oder stellen Sie sie auf einen erhöhten, soliden Sockel (Zement- oder Ziegelsteine eignen sich ausgezeichnet dafür).

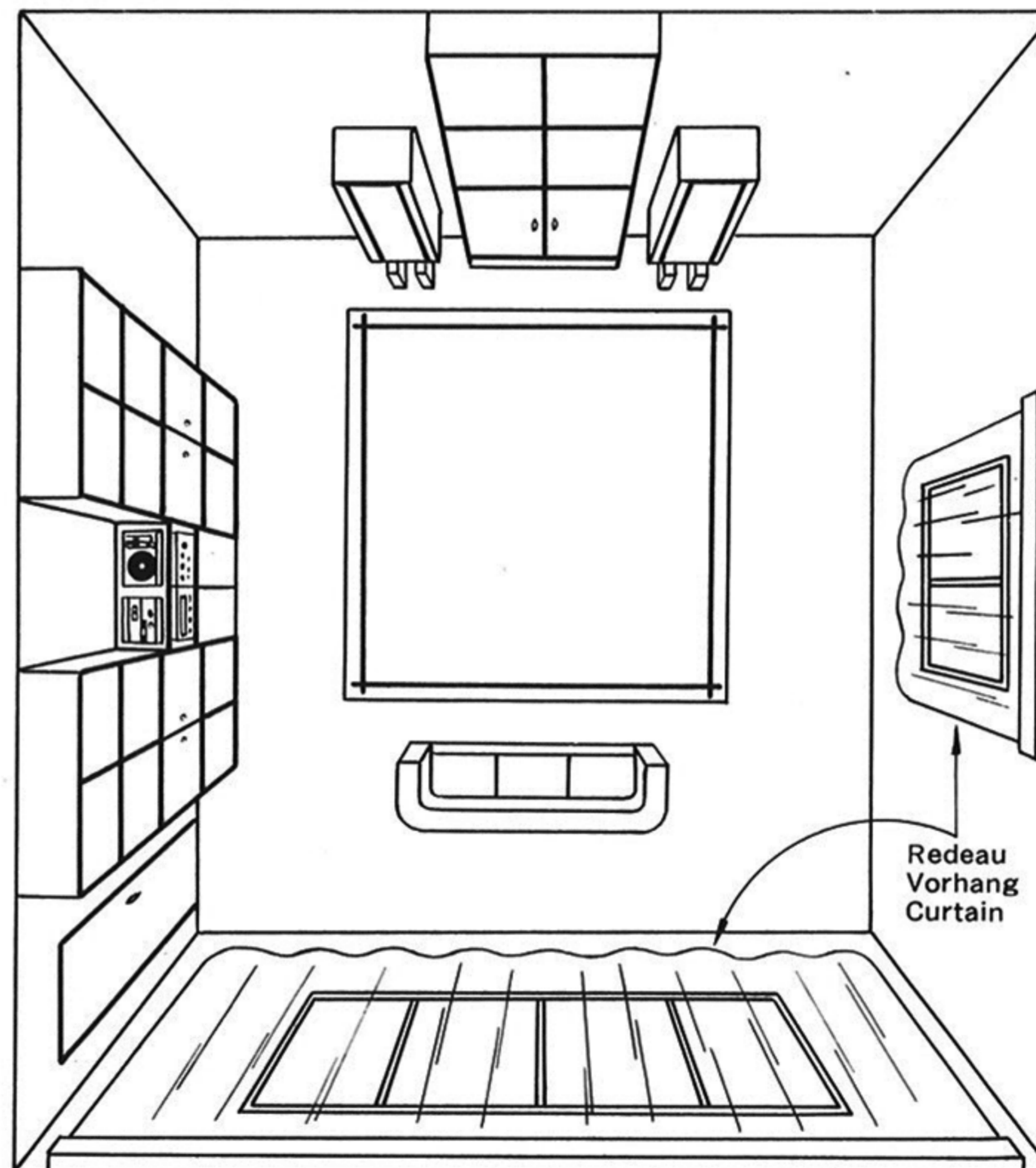
Falls Sie die Box in der Nähe eines Fensters aufstellen, sollten Sie darauf achten, daß sie nicht direktem Sonnenlicht oder Regen ausgesetzt ist.

PLACEMENT

The quality of sound and overall response of any speaker system varies drastically depending on where it is placed and on the acoustic environment in which it is operated. Below are a few hints that should help you make the most of your system.

In principle, a speaker system should be placed against a solid, hard, sound-reflective wall. The wall(s) facing the system should be relatively acoustically absorbent; they can be covered with any number of sound-absorbing materials; large windows should be covered with thick curtains.

The closer the system is to any wall, the more emphasized the bass response will be. This is also true if the system is resting directly on a bare wooden floor or other hard surface. If you experience overemphasized bass which you feel is not well balanced against midrange and treble sounds, move the system a few inches from the wall and/or place it on an elevated, solid pedestal (cement blocks or bricks serve nicely). When installing the system near a window, be careful that it is not exposed to direct sunlight or rain.



CONNEXIONS

- 6 Les cordons de connexion à couleur codée sont fournis avec votre enceinte acoustique. Si l'on alimente deux ou plusieurs enceintes à partir d'un amplificateur ou d'un récepteur, il convient de faire particulièrement attention que les polarités soient correctes de façon que les haut-parleurs fonctionnent en phase: la borne rouge (+) de chaque enceinte doit être connectée à la borne "+" appropriée sur l'amplificateur ou le récepteur. Cela est aussi valable pour les bornes noires(-).

Le système de connexion à couleur codée pour les cordons et les bornes de l'enceinte s'avère particulièrement utile pour réaliser la connexion correctement. La borne rouge et le cordon de connexion rouge doivent aller avec le pôle "+" du circuit; la borne noire et le cordon de connexion noir correspondent au pôle "-".

L'amplificateur ou le récepteur étant coupé, il faut d'abord connecter la borne rouge(+) de l'enceinte acoustique à la borne "+" (8 ohms) sur l'amplificateur ou le récepteur. (NOTA: Dans les systèmes à 2 canaux ou 4 canaux s'assurer que les connexions de canaux gauche/droit et avant/arrière sont effectuées convenablement.) Ensuite connecter la borne noires(-) de votre amplificateur ou récepteur au canal convenable. (NOTA: Certains amplificateurs et récepteurs ont leur borne "-" identifiée par les lettres "c", "g" ou "o"; correspondant aux indications "masse", "commun" ou "négatif" dans chaque cas). Il est recommandé de mettre le récepteur ou l'amplificateur sous tension et de mettre en fonction les haut-parleurs seulement une fois que toutes les connexions ont été réalisées parfaitement.

ANSCHLUSS

Die durch Farben gekennzeichneten Anschlußkabel werden zusammen mit Ihrer Box geliefert. Wenn zwei oder mehr Lautsprecherboxen von einem Verstärker oder Receiver angetrieben werden, sollten Sie besonders darauf achten, daß die Polaritäten richtig sind und die Boxen phasengleich funktionieren: die rote(+) Klemme jeder Box muß mit der entsprechenden "+" Klemme an Ihrem Verstärker oder Receiver verbunden werden. Das gleiche gilt für die schwarze(-) Klemme.

Sie werden feststellen, daß die durch Farben gekennzeichneten Anschlußkabel und die durch Farben gekennzeichneten Klemmen an der Box die Herstellung richtiger Verbindungen erleichtern. Die rote Klemme und das rote Anschlußkabel sind für die "+" Seite des Stromkreises, die schwarze Klemme und das schwarze Anschlußkabel für die "-" Seite vorgesehen.

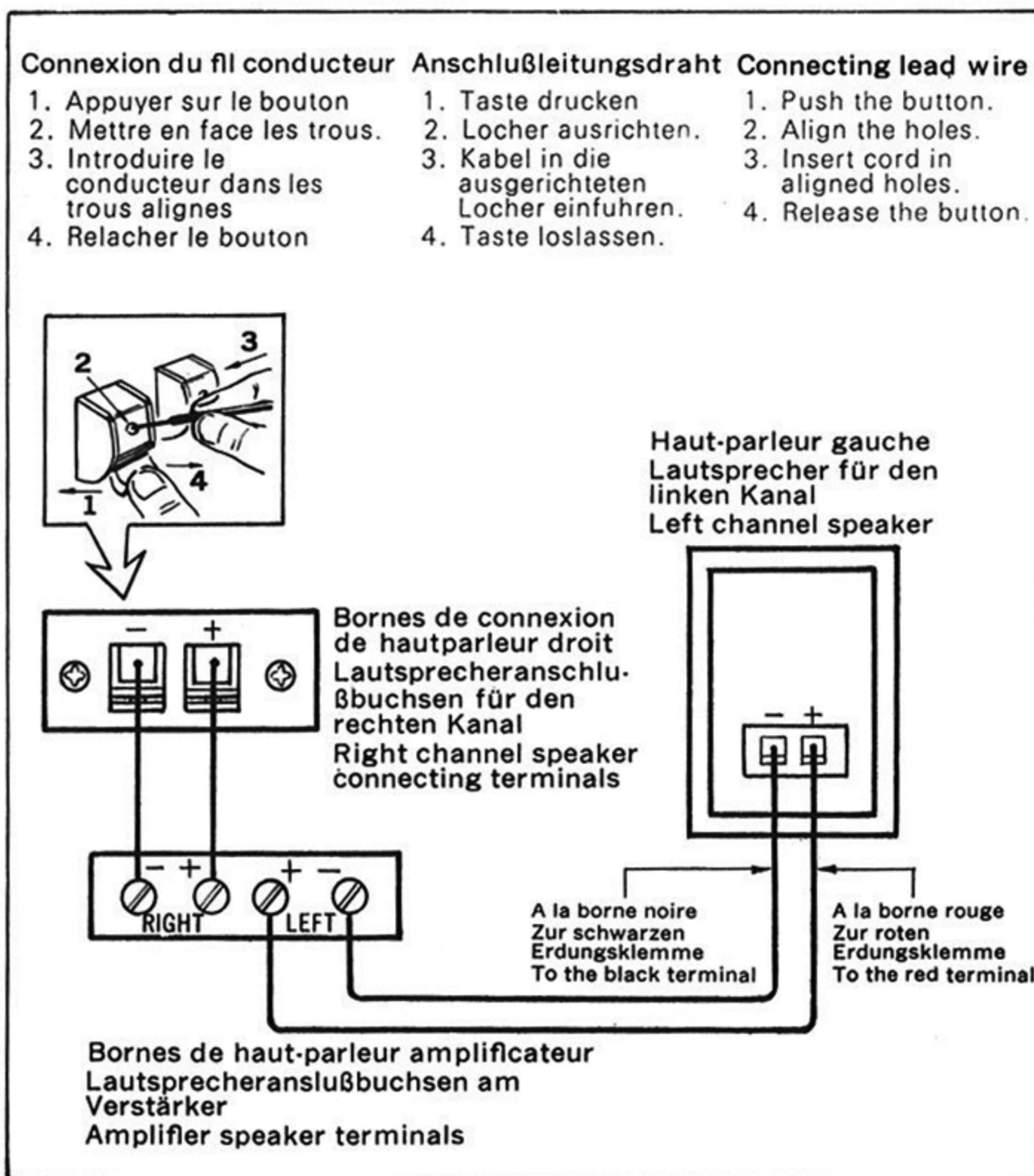
Schalten Sie Ihren Verstärker oder Receiver aus und verbinden Sie zuerst die rote(+) Klemme an der Anlage mit der "+" Klemme (8 Ohm) an dem Verstärker oder Receiver. (ANMERKUNG: Achten Sie bei 2-Kanal oder 4-Kanal-Anlagen darauf, den linken/rechten und vorderen/hinteren Kanal richtig anzuschließen). Verbinden Sie dann die schwarze(-) Klemme an der Box unter Beachtung der richtigen Knäle mit der "-" Klemme an Ihrem Verstärker oder Receiver. (ANMERKUNG: Bei einigen Verstärkern und Receivern ist die "-" Klemme durch ein "c", "g" oder "o" gekennzeichnet; diese Bezeichnungen bedeuten jeweils "Erde", "normal" oder "negativ" und sind bedeutungsgleich). Wir empfehlen Ihnen, Ihren Receiver oder Verstärker erst dann einzuschalten und den (die) Lautsprecher zu betreiben, nachdem sämtliche Anschlüsse richtig vorgenommen wurden.

CONNECTION

Color-coded connection cords are supplied with your system. When driving two or more speaker systems from one amplifier or receiver, take extra care that the polarities are correct so that the systems operate in phase: the red(+) terminal on each system must be connected to the appropriate "+" terminal on your amplifier or receiver. The same is true for the black(-) terminals.

You will find that the color-coded connection cords and color-coded terminals on the system will aid you in proper connection. The red terminal and the red connection cord are for the "+" side of the circuit; the black terminal and black connection cord are for the "-" side.

With the AC power to your amplifier or receiver OFF, first connect the red(+) terminal on the system to the (8 ohm) "+" terminal on the amplifier or receiver. (NOTE: In 2-channel or 4-channel arrangements be sure that the left/right and front/back channel connections are made properly.) Then connect the black(-) terminal on the system to the "-" terminal on your amplifier or receiver in the proper channel (NOTE: Some amplifiers and receivers identify the "-" terminal with a "c" or "g" or "0"; the designations indicate "ground" or "common" or "negative" in each case and are synonymous.) It is recommended that only after all connections have been properly made you may turn the AC power to your receiver or amplifier ON and operate the system(s).



UTILISATION

Réglages de niveaux

8 Les boutons de réglage de niveaux de haute et moyenne fréquence sont situés derrière la grille frontale sur l'écran acoustique avant. Les ajustements de niveau de sortie normal ont été effectués sur cette enceinte acoustique avant sa sortie d'usine. La fente sur la tête du bouton de niveau a été orientée pour venir en face de la position "NORMAL". En tournant le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre depuis la position "NORMAL", on désaccentue le niveau de sortie de cette gamme de fréquence particulière. En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, on accentue le niveau de sortie de cette même gamme. Les ajustements peuvent être effectués simplement en insérant une pièce de monnaie dans la fente sur la tête du bouton de réglage.

Ajustements des niveaux

Le niveau de sortie, achevé en réalisant l'équilibrage entre les fréquences basses, moyennes et hautes, est susceptible de varier en fonction des conditions acoustiques de la pièce d'écoute. Le niveau à basse fréquence, par exemple, peut changer suivant la grandeur et la forme de la pièce et la disposition de l'enceinte acoustique. Et les variations dans la qualité tonale du son peuvent être causées par les propriétés d'absorption de la pièce, lesquelles varient suivant la gamme de fréquence. Choisir un emplacement convenable pour l'enceinte acoustique et ajuster le niveau de sortie pour obtenir une réponse de fréquence optimale tout en compensant les facteurs acoustiques de la pièce. Au cours des réglages de niveaux de l'enceinte acoustique, ajuster les boutons appropriés sur l'amplificateur pour obtenir une réponse de fréquence horizontale. Ajuster les niveaux de fréquences moyennes et hautes pour équilibrer avec le niveau de basse fréquence.

Enlèvement de la grille frontale

La grille frontale de l'enceinte acoustique peut s'enlever facilement. Il suffit de tenir les deux côtés de la grille environ à mi-hauteur des deux mains puis de la tirer vers soi doucement jusqu'à la désemparer des pinces. Etant donné que la grille est destinée à protéger les haut-parleurs montés à l'intérieur, il est recommandé de la laisser en place sur l'enceinte acoustique autant qu'il est possible.

BEDIENUNGSVERFAHREN

Pegelregler

Die Pegelregler für Hoch- und Mittelbereich befinden sich hinter der Frontverkleidung an der vorderen Schallwand. StandardausgangspegelEinstellung wurde in unserer Fabrik vor der Verschiffung durchgeführt. Der Schlitz im Kopfstück des Pegelreglers ist auf die Normalstellung (NORMAL) ausgerichtet. Drehung des Reglers aus der Normalstellung nach rechts betont den Ausgangspegel des entsprechenden Bereichs, Linksdrehung verringert die Betonung. Einstellung kann einfach mit einer Münze durchgeführt werden.

Pegeleinstellung

Der durch Balance zwischen tiefem, mittlerem und hohem Bereich erreichte Ausgangspegel kann sich entsprechend den akustischen Eigenschaften Ihres Hörzimmers ändern. Der Ausgangspegel des tiefen Bereiches kann sich z.B. entsprechend Größe und Form des Raumes und entsprechend der Lautsprecheranordnung ändern. Variationen in der Klangqualität können durch die vom Frequenzbereich abhängigen Absorptionseigenschaften des Raumes verursacht werden.

Wählen Sie einen angemessenen Aufstellungsort für die Lautsprecherbox und stellen Sie den Ausgangspegel auf optimalen Frequenzgang ein, während Sie die Raumakustik kompensieren. Stellen Sie bei der LautsprecherpegelEinstellung die entsprechenden Regler Ihres Verstärkers auf flachen Frequenzgang ein. Stellen Sie Hoch- und Mittelbereichspegel in Balance mit dem Niederbereichspegel ein.

Entfernen des Frontgitters

Das Frontgitter Ihrer Box kann leicht entfernt werden. Halten Sie die Seiten des Gitters ungefähr in der Mitte mit beiden Händen und ziehen Sie es vorsichtig nach vorne, bis es sich löst. Da das Gitter zum Schutz der aufgestellten Lautsprecherbox dient, ist es empfehlenswert, dieses möglichst immer auf der Box zu lassen.

USE

Level controls

The high range and midrange level controls are located behind the front grille on the front baffle. Standard output level adjustments were carried out on this speaker prior to shipment from our factory. The slot in the head of the level control has been set to align with the NORMAL position. Turning the control counterclockwise from the NORMAL position de-emphasizes the output level of that particular range. Turning it clockwise emphasizes the output level of that range. Adjustments can be made simply by inserting a coin into the slot on the head of the control.

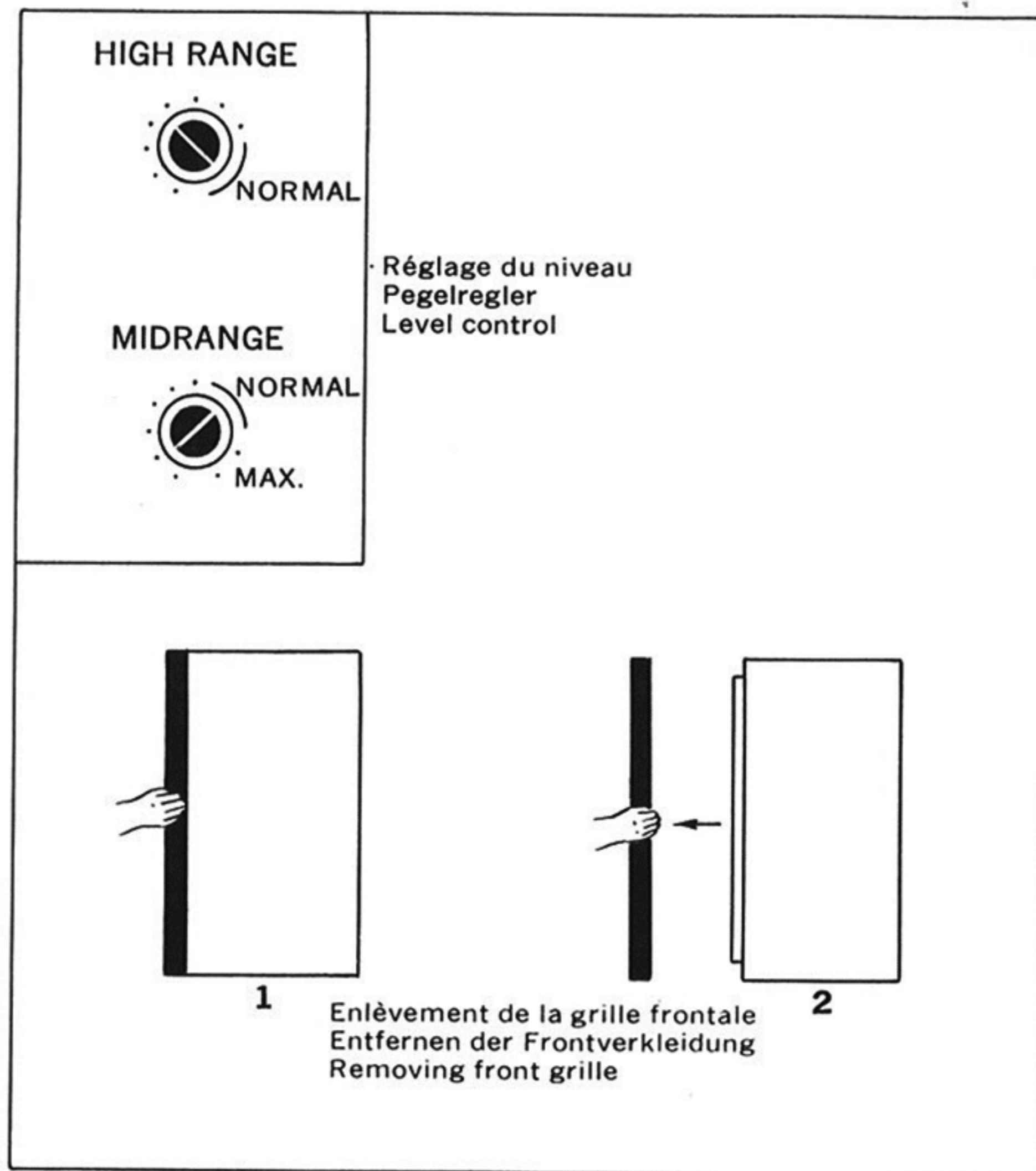
Level Adjustments

The output level, achieved by facilitating balance among the low range, midrange and high range, is apt to vary depending on the acoustic properties of your listening room. The output level of the low range, for example, may change according to the size and shape of the room and the speaker placement. And variations in the tonal quality of the sound may be caused by the absorption properties of the room which vary depending on the frequency range.

Select a suitable placement for the speaker and adjust the output level to achieve optimum frequency response while compensating for room acoustics. During speaker level adjustments, adjust the appropriate controls on your amplifier for flat frequency response. Adjust the midrange and high range levels to balance with the low range level.

Removal of front grille

The front grille of your system can be removed easily. Hold the grille sides about midway with hands and pull it gently toward you until the fastenings are free. Since the grille is intended to protect the mounted speaker units it is recommended that the grille be left on the unit whenever possible.



QUELQUES CONSEILS UTILES

10

1. Bruit de claquement

Certains bruits de claquement se font entendre parfois depuis les haut-parleurs lorsqu'on utilise l'amplificateur ou le récepteur de façon incorrecte ou si de tels appareils sont défectueux. Des exemples courants de tels bruits sont les sons de "tips" entendus à la commutation, les sons de "grattements" entendus lorsqu'on actionne des réglages défectueux, etc. Pour éviter des dommages éventuels aux haut-parleurs à la suite de tels bruits, régler le bouton de volume de l'amplificateur ou du récepteur à la position minimum avant d'actionner l'interrupteur ou de passer d'une source de programme à une autre, ou encore en ajustant les boutons de tonalité et spécialement en modifiant toute connexion.

2. Impédance

Votre enceinte acoustique présente une impédance nominale de 8 ohms, mais on peut l'utiliser en toute sécurité si l'amplificateur ou le récepteur possèdent une impédance de charge comprise entre 4 ohms et 16 ohms.

3. Connexions en série et en parallèle

Si deux ou plusieurs enceintes acoustiques sont mises en fonction à partir d'un seul canal, il convient de faire particulièrement attention que les polarités soient correctes (voir CONNEXIONS). Si deux enceintes sont connectées en parallèle, l'impédance résultante sera 4 ohms; si elles sont connectées en série, on obtient 16 ohms.

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

1. Knackgeräusch

Gewisse "Knackgeräusche" können über Ihre Lautsprecherbox zu vernehmen sein, wenn Sie Ihren Verstärker oder Receiver nicht richtig bedienen, oder wenn derartige Geräte fehlerhaft sind. Typische Beispiele solcher Geräusche sind die "Pop-Geräusche", die beim Ein- oder Ausschalten des Verstärkers oder Receivers auftreten, die "Kratzgeräusche", die beim Einstellen fehlerhafter Klangregler zu hören sind usw. Um mögliche Beschädigungen Ihrer Lautsprecherbox durch solche Geräusche zu vermeiden, sollten Sie den Lautstärkeregler Ihres Verstärkers oder Receivers auf die geringste Lautstärke einstellen, bevor Sie das Gerät ein- oder ausschalten, wenn Sie von einer Programmquelle auf eine andere umschalten, wenn Sie die Klangfarbe regeln und besonders wenn Sie irgendwelche Anschlüsse ändern.

2. Impedanz

Ihre Lautsprecherbox hat eine Nennimpedanz von 8 Ohm, kann jedoch einwandfrei betrieben werden, wenn Ihr Verstärker oder Receiver eine Verbraucherimpedanz von 4 bis 16 Ohm hat.

3. Reihen- und Parelle-Schaltungen

Beim Betrieb von zwei oder mehr Lautsprecherboxen an einem Kanal sollten Sie besonders darauf achten, daß die Anschlüsse richtig sind (siehe ANSCHLÜSSE). Wenn zwei Boxen parallelgeschaltet werden, beträgt die sich ergebende Impedanz 4 Ohm; falls sie parallelgeschaltet werden, beträgt sie 16 Ohm.

SOME USEFUL HINTS

1. Click noise

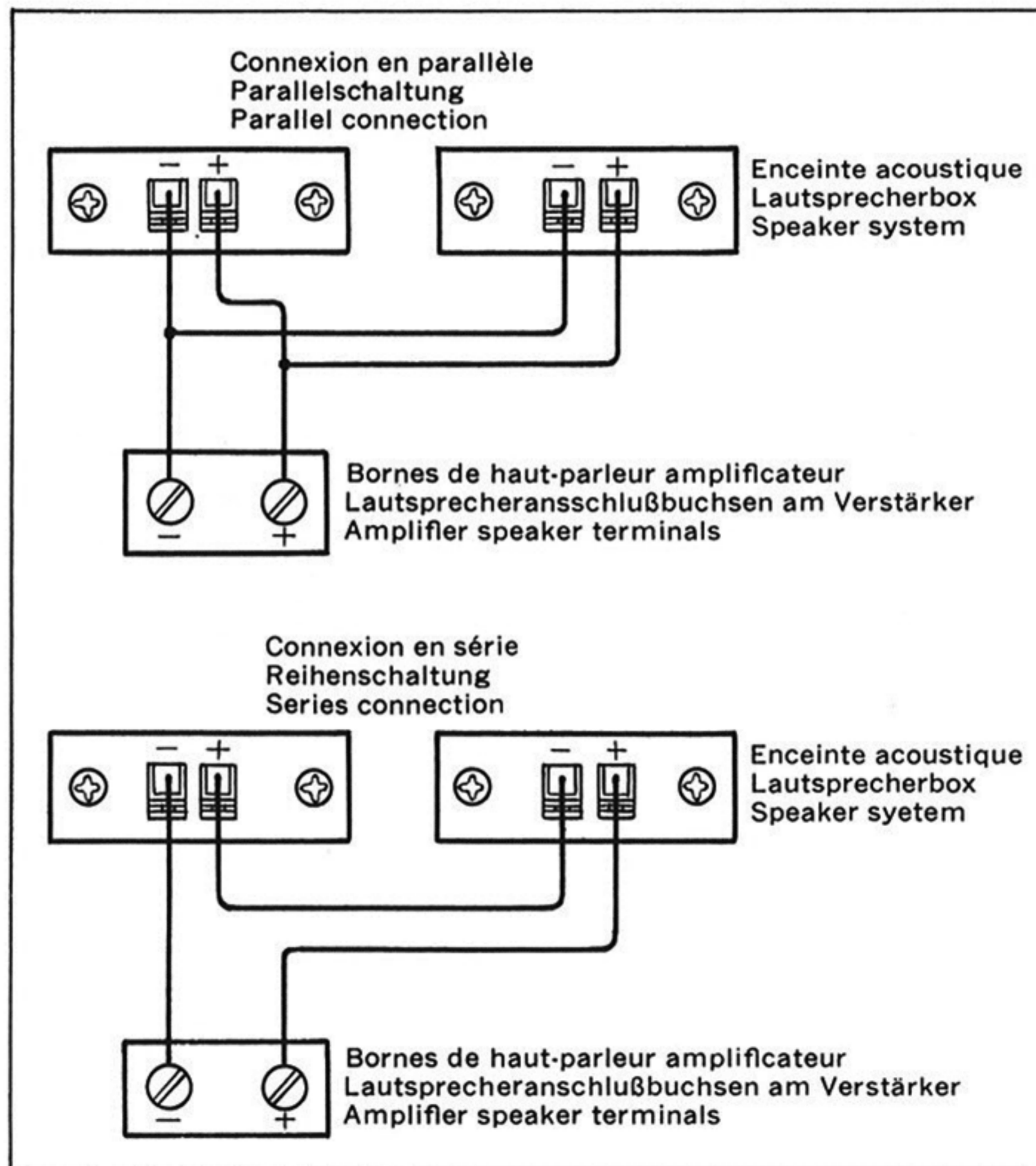
Certain "click" noises may be heard from your system when you operate your amplifier or receiver improperly or if such units are faulty. Common examples of such noises are the "popping" sounds heard when the amplifier or receiver is turned off or turned on, the "scratching" sounds heard when faulty tone controls are adjusted, etc. To avoid the potential damage to your speaker system such noises can cause, set the volume control of your amplifier or receiver to the minimum position before turning the power off or on, when switching from one program source to another, when making tone-control adjustments and especially when changing any connections.

2. Impedance

Your system has a nominal impedance of 8 ohms, but it can be driven safely if your amplifier or receiver has a load impedance of between 4 ohms and 16 ohms.

3. Series and parallel connections

When driving two or more speaker systems from one channel, be extra careful that the polarities are correct (see CONNECTIONS). When two systems are connected in parallel, the resulting impedance is 4 ohms; when they are connected in series, it is 16 ohms.



SPÉCIFICATIONS

12	HAUT-PARLEURS	
	WOOFER (HP GRAVE)	255mm Type à cône
	MIDRANGE (HP MOYEN)	130mm Type à cône
	TWEETER (HP AIGU)	65mm Type à cône
	PUISSANCE MAXIMUM D'ENTRÉE	50 watts
	IMPEDANCE	8 ohms
	SENSIBILITÉ	94dB (à 1m, 1W)
	ÉCHELLE DE FRÉQUENCE	35 à 20.000Hz (dans chambre sourde) 30 à 20.000Hz (dans chambre d'écoute normale)
	FRÉQUENCE DE RECOUVREMENT . . .	1.500Hz, 7.000Hz
	COFFRET	Baffle réflex
	DIMENSIONS	330mm (L) 670mm (H) 284mm (T)
	POIDS	13,6 Kg Net 15,7 Kg Emballé

* La présentation et les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis suite à des améliorations éventuelles.

TECHNISCHE EINZELHEITEN

LAUTSPRECHER	
TIEFTONLAUTSPRECHER	255mm Konuslautsprecher
MITTELBEREICHLAUTSPRECHER . . .	130mm Konuslautsprecher
HOCHTONLAUTSPRECHER	65mm Konuslautsprecher
MAXIMAL EINGANGSLEISTUNG	50 Watt
IMPEDANZ	8 Ohm
EMPFINDLICHKEIT	94dB (bei 1m, 1W)
FREQUENZBEREICH	35 bis 20.000Hz (in einem echofreien Raum) 30 bis 20.000Hz (in einem normalen Hörraum)
ÜBERSCHNEIDUNGSFREQUENZ	1.500Hz, 7.000Hz
GEHÄUSE	Baßreflex
ABMESSUNGEN	330mm (B) 670mm (H) 284mm (P)
GEWICHT	13.6 kg netto 15.7 kg verpackt

* Technische Änderungen, die der Verbesserung dienen, sind vorbehalten.

SPECIFICATIONS

SPEAKERS	
WOOFER	255mm (10-1/16") Cone-type
MIDRANGE	130mm (5-1/8") Cone-type
TWEETER	65mm (2-9/16") Cone-type
MAXIMUM INPUT POWER	50 Watts
IMPEDANCE	8 ohms
SENSITIVITY	94dB (at 1m, 1W)
FREQUENCY RANGE	35 to 20,000Hz (in anechoic chamber) 30 to 20,000Hz (in normal listening room)
CROSSOVER FREQUENCIES	1,500Hz, 7,000Hz
CABINET	Bass Reflex
DIMENSIONS	330mm (13") W 670mm (26-7/16") H 284mm (11-3/16") D
WEIGHT	13.6kg (30.0 lbs) Net 15.7kg (34.6 lbs) Packed

* Design and specifications subject to change without notice for improvements.

Pour toute autre renseignement supplémentaire concernant votre enceinte acoustique, veuillez vous adresser à votre revendeur habituel Sansui ou à un service de réparation agréé par Sansui.

Weitere Auskünfte über Ihr System erteilt Ihnen Ihr Sansui-Fachhändler oder jede autorisierte Sansui-Wartungsstelle.

Any questions about your system should be referred to your Sansui dealer or to any Sansui Authorized Service Station.



SANSUI ELECTRIC CO., LTD.

14-1, 2-chome, Izumi, Suginami-ku, Tokyo 168, Japan.
TELEPHONE: (03) 323-1111/TELEX: 232-2076